

# E17 - Birthday and Girlfriend

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** April 15th, three days since that morning

**SIGN** Pile

**[00:07] Kazuya**

I should really take out the trash.

**[00:18] Kazuya**

*Mizuhara!*

**[00:22] Chizuru**

That startled me. Don't throw the door open while I'm walking by.

**SIGN** Your very existence is loud, isn't it?

**[00:26] Kazuya**

G-Good morning!

**[00:28] Chizuru**

Morning.

**[00:36] Kazuya**

*She's being kinda... distant?*

**[00:39] Kazuya**

*A-Am I just imagining it? Either way...*

**[00:43] Kazuya**

*I'll never get used to how cute she is!*

**SIGN** Opened the door to a drop-dead beauty

**[00:46] Kazuya**

*She's like an alternate dimension in this run-down apartment complex.*

**[00:49] Kazuya**

*Does she have no makeup on? Are you kidding me?*

**SIGN** Her skin looks so smooth

**[00:52] Kazuya**

*If that's how she looks au naturel,*

**SIGN** And so clear, too.

I might prefer this, actually.

**[00:53] Kazuya**

*it makes you doubt  
the very purpose of makeup.*

**[00:57] Kazuya**

*She's not exactly dressed to kill,*

**[00:59] Kazuya**

*and yet look at this aura!*

**[01:02] Kazuya**

*Is she really the same species as me?*

**[01:09] Kazuya**

*I wanna look, but I gotta hold back!*

**SIGN** What a

freaking pervert

**[01:17] Kazuya**

I-I'm thinking I'll rent  
you out again next week.

**[01:20] Kazuya**

I found a good place in Ikebukuro.

**[01:22] Kazuya**

Has good clams, apparently!

**[01:25] Chizuru**

Oh?

**[01:27] Kazuya**

*Okay, something's off.*

**[01:29] Chizuru**

What about Ruka-chan?

**[01:31] Kazuya**

Huh? Ruka-chan?

**[01:34] Chizuru**

I mean, didn't she stay over the other night?

**[01:38] (Flashback) Ruka**

See you, Kazuya-kun! Thank you!

**[01:42] Kazuya**

*She heard all that!*

**SIGN** Rent-a-Girlfriend

**[03:17] Chizuru**

It means the two of you... Right?

**SIGN** "Birthday and Girlfriend"

**[03:21] Kazuya**

N-Nothing happened, really.

**[03:24] Kazuya**

She just stayed the night.

**[03:26] Kazuya**

She came over saying she'd make me dinner...

**[03:28] Kazuya**

And I had no idea there  
was a typhoon coming.

**[03:31] Kazuya**

Remember how it was raining cats and dogs?

**[03:33] Kazuya**

While we were arguing,  
the trains stopped running, too.

**[03:36] Kazuya**

And I didn't have the heart  
to throw her out by herself.

**[03:39] Kazuya**

*I gotta state my case... The truth,  
the whole truth, and nothing but the truth!*

**[03:45] Kazuya**

*Though, well, it's only natural that she'd  
misunderstand, after what she heard.*

**[03:50] Chizuru**

Lies.

**[03:53] Chizuru**

It's fine. You don't have to lie to me.

**[03:58] Chizuru**

Sorry if I've made things awkward,  
but you don't have to walk on eggshells.

**[04:02] Chizuru**

I do have some understanding  
of what boys are like.

**[04:05] Kazuya**

No, wait!

**[04:08] Chizuru**

I'm the one who told you to date her,

**[04:10] Chizuru**

and Ruka-chan *is* cute. I don't blame you.

**[04:12] Kazuya**

M-Mizu...

**[04:13] Chizuru**

As a hired hand, I can't  
tell you not to rent me out,

**[04:18] Chizuru**

but you should really know  
where to draw the line.

**[04:21] Kazuya**

H-Hey, Mizuhara-san?!

**SIGN S**

L

A

M

**[04:26] Kazuya**

*No way... Are you kidding me?*

**SIGN** Came back

with the trash

**[04:28] Kazuya**

*I tried so hard to hold back,*

**[04:29] Kazuya**

*and she still thinks I did it!*

*What is this torture?!*

**[04:33] Kazuya**

*I didn't sleep with Ruka-chan!*

*I kept it in my pants, honest!*

**[04:37] Kazuya**

*After all,*

**[04:39] Kazuya**

*I... love you!*

**[04:43] Chizuru**

I won't let you take these kids.

**[04:47] Ruka**

See you, Kazuya-kun! Thank you!

**[04:48] Chizuru**

I won't let you take these kids!

**[04:50] Ruka**

I'll forever remember the

joy I felt last night!

**[04:59] Chizuru**

Focus, focus!

**SIGN** Turn

Turn

**SIGN** Walk

Walk

**[05:05] Kazuya**

*What do I do about this?!*

**[05:08] Kazuya**

*Ruka-chan did stay over,*

**SIGN** She's got

the wrong idea...!!

**[05:10] Kazuya**

*and given how I've always acted,*

*nothing I say is convincing.*

**[05:14] Kazuya**

*Should I rent her out next*

*week and try to explain then?*

**[05:18] Kazuya**

*Feels like she won't even*

*hear me out unless I do.*

**[05:24] Kazuya**

*Huh?*

**[05:25] Kazuya**

*Wh... Wha?!*

**[05:27] Kazuya**

*Her birthday's this week!*

**SIGN** Mizuhara Chizuru

Birthday - April 19

A pure and refined  
high-class girlfriend

**[05:31] Kazuya**

*Oh, man! I almost let it  
pass without noticing.*

**[05:35] Kazuya**

*I haven't repaid her for  
the Christmas gift yet,*

**[05:37] Kazuya**

*so I can't ignore this.*

**[05:39] Kazuya**

*She's already in a bad mood over  
this whole Ruka-chan thing.*

**[05:43] Kazuya**

*I'd better do something  
for her and clear the air.*

**[05:47] Kazuya**

*But... what should I get her?*

**[05:50] Kazuya**

*I have zero idea what to  
get a girl for her birthday.*

**SIGN** Birthday Presents for Girls

1

2

3

4

5

**SIGN** Top 5 Ranking

**SIGN** Necklace

Holiday

Watch

Ring

Bag

**[05:56] Kazuya**

*The number 1 present girls want... a necklace.*

**[05:59] Kazuya**

*Number 2... a holiday?!*

**SIGN** Nope.

Too needy!!

**[06:01] Kazuya**

*Are these girls for real?!*

**[06:03] Kazuya**

*She gave me a phone case, so something priced similarly would be good.*

**[06:08] Kazuya**

*But you can't really throw a stuffed toy away, so it might be annoying.*

**SIGN** They don't really feel like "presents."

**[06:11] Kazuya**

*And daily-use items would be like, "What?"*

**[06:14] Kazuya**

*Not too expensive, not too cheap,*

**[06:16] Kazuya**

*not too casual, not too serious,*

**[06:18] Kazuya**

*not too special, and not too commonplace?*

**[06:20] Kazuya**

*Does such a thing exist?*

**[06:22] Chizuru**

The most complicated thing in the world

**SIGN** Mizuhara Memo

The most complicated thing in the world is deciding what to give someone you're in a complicated relationship with!

**[06:25] Chizuru**

is deciding what to give someone you're in a complicated relationship with!

**SIGN** I'm checkmated!!

**[06:32] Kazuya**

Man, I don't even know what Mizuhara would want.

**[06:39] Kazuya**

Oh, right!

**[06:40] Kazuya**

I could ask *her*!

**SIGN** Accept the terms & conditions and book.

**SIGN** Booking complete.

**SIGN** m 0 0 | 50 0 | 50 150 | 0 150

**SIGN** April

19th

**[06:47] Kazuya**

*I gotta settle on a present for Mizuhara today.*

**SIGN** Remember me? It's Kinoshita.

Looking forward to our date.

**SIGN** Sumi-chan

**[06:51] Kazuya**

*I bet she can help.*

**SIGN** Kazuya-kun!!! I'm so happy!

I can't wait for our date either!

Where shall we go?!

Can we meet up in

the same spot as last time?

**[06:55] Kazuya**

*Wow, she talks a lot over text, huh?*

**SIGN** Still cute...

**SIGN** Pedestrians

and Bicycles

Only

**[07:11] (Flashback) Kazuya**

Like hell you and I are the same!

**[07:15] (Flashback) Kazuya**

You were great today, too.

**[07:17] (Flashback) Kazuya**

You were the best actor on the stage!

**[07:20] (Flashback) Kazuya**

So don't tell me you're gonna give up!

**[07:24] (Flashback) Chizuru**

Why would I need your

help that badly, anyway?

**[07:26] (Flashback) Chizuru**

You really need to take a long,

hard look at reality.

**[07:40] Kazuya**

*Well, we have plenty of time,*

**SIGN** Booked

for

2 hours

**[07:43] Kazuya**

*so I can ask about Mizuhara*

*toward the end or something.*

**[07:46] Kazuya**

*Besides, there's no way*

*I could ask Ruka-chan.*

**SIGN** I'd be diving

right into hell...

**[07:50] Kazuya**

*I think Sumi-chan and Mizuhara are*

*friends, so she probably knows.*

**[07:55] Kazuya**

I seriously thought that typhoon would

rip my run-down building outta the ground!

**[07:59] Randoa**

Yo, check her out.

**[08:00] Randob**

What a cutie!

**[08:03] Kazuya**

*Sumi-chan's frighteningly cute again.*

**[08:07] Kazuya**

*Yeah, she's painfully shy,*

**[08:08] Kazuya**

*but if you didn't know that, she'd just  
look like a pure, well-mannered beauty.*

**[08:12] Kazuya**

*She's basically a girl ripped  
straight out of a fairy tale.*

**[08:15] Kazuya**

*She nailed her outfit today, too.*

**[08:18] Kazuya**

*While she mostly wears cutesy stuff,  
it's not like she lacks sex appeal...*

**[08:22] Kazuya**

*No, stop! You're debasing  
this innocent girl again!*

**[08:27] Kazuya**

Shall we get going?

**[08:29] Sumi**

Yup.

**SIGN** Couple Mode

**[08:30] Machine**

*Next, hug her from behind.*

**[08:33] Machine**

*And eyes on the camera!*

**[08:34] Kazuya**

H... Hug?!

**[08:35] Machine**

*Three... two...*

**SIGN** 4/19 Date

**[08:44] Kazuya**

*Damn, I look gross.*

**SIGN** Eyes wide open,

skin glowing

**[08:46] Kazuya**

*And Sumi-chan looks no different at all.*

**[08:49] Kazuya**

*Her face is so slender!*

**[08:50] Kazuya**

*This is the difference*

*in potential between us.*

**[08:53] Kazuya**

*Damn it! I wanna show her  
off as my girlfriend!*

**SIGN** Though she's  
a rental...

**[09:08] Kazuya**

*Mizuhara probably wouldn't  
like a stuffed toy too much.*

**SIGN** She's too  
down-to-earth

**[09:14] Kazuya**

*I wish they taught you how  
to pick presents in college.*

**[09:19] Kazuya**

What's up, Sumi-chan? You want the hat?

**[09:24] Kazuya**

Oh, for me?

**[09:26] Kazuya**

Well? Do I look good?

**SIGN** Clap Clap

**[09:29] Kazuya**

R-Really? Yay.

**[09:33] Sumi**

...I.

**[09:36] Sumi**

You look... cool.

**[09:40] Kazuya**

For real?!

**[09:42] Kazuya**

Whoa, it's just 500 yen! Guess I'll buy it!

**SIGN** So  
cheap

**[09:49] Kazuya**

*Gimme the positive reinforcement! All of it!*

**[09:51] Kazuya**

*I can feel it!*

**SIGN** PUFF PUFF

**SIGN** Hehehe♥

**[09:53] Kazuya**

*My dried-up sense of self-esteem*

**SIGN** Hup Hup

**[09:57] Kazuya**

*is being brought back to life  
by cute little Sumi-chan!*

**[10:00] Kazuya**

*I say this without a doubt:*

*this feels so good!*

**SIGN** Patch

**[10:02] Kazuya**

*Almost terrifyingly so!*

**SIGN** PUFF PUFF

**[10:04] Kazuya**

*The walls of my common sense  
are starting to creak!*

**SIGN** Smile Smile

**SIGN** I'm falling into  
my old ways again...

**[10:08] Kazuya**

*But...*

**[10:10] Kazuya**

*She's totally acting like a  
real girlfriend right now.*

**[10:14] Kazuya**

*Slowly but surely, she's making progress.*

**[10:19] Kazuya**

I gotta move forward, too.

**[10:23] Kazuya**

Man, that hour just flew by.

**[10:28] Kazuya**

Y'know, there was something  
I wanted to ask you today.

**[10:33] Kazuya**

Oh, you don't have to get  
all serious about it.

**[10:36] Kazuya**

You know today's Mizuhara's birthday, right?

**[10:41] Kazuya**

She's always helping me out,  
so I wanna give her something.

**[10:45] Kazuya**

But I'm not good at this kinda thing.  
I don't know what a good gift would be.

**[10:50] Kazuya**

You and she seem to talk often,

**[10:53] Kazuya**

so I figured you might know what she'd want.

**SIGN** Gloom

**SIGN** Fluster

**[11:00] Kazuya**

A-Ah, it's fine! It's fine if you don't!

**SIGN** Huh?

What now!?

**SIGN** Tap Tap

**[11:06] Kazuya**

*She's typing it out?*

**SIGN** Show

**SIGN** Three Kingdoms.

Chizuru-chan loves  
the Three Kingdoms.

**SIGN** BAM

**[11:10] Kazuya**

The Three Kingdoms?

**[11:16] Kazuya**

Not very "birthday present"-like, though.

**[11:19] Kazuya**

It's a little clichéd.

**SIGN** Teary

**[11:24] Kazuya**

I'm sorry! Thanks!

**[11:25] Kazuya**

That was super helpful!

**[11:31] Kazuya**

*There's that thousand-yard stare again!*

**[11:35] Kazuya**

Oh, flowers?

**[11:37] Kazuya**

Flowers, huh?

**[11:41] Kazuya**

These are for you. Happy birthday.

**[11:44] Chizuru**

Lame!

**[11:45] Chizuru**

Have you tried looking in the mirror?

**[11:50] Kazuya**

Yeah, that's a nope from me.

**[11:53] Kazuya**

It's so not me.

**SIGN** You're overthinking it!

I'd be happy!

**[11:58] Kazuya**

Sorry, I'm a real fool, aren't I?

**[12:01] Kazuya**

Who do I think I am?

**[12:03] Kazuya**

I know Mizuhara's a popular girl.

**[12:06] Kazuya**

She won't think anything  
of a gift I give her.

**[12:10] Kazuya**

But...

**[12:12] Kazuya**

Still, I can't bring myself to  
just pick something at random.

**[12:21] Kazuya**

Wh-Whoa!

**[12:25] Kazuya**

*What's gotten into Sumi-chan  
all of a sudden?!*

**SIGN** fuu fuu

**SIGN** Rent-a-Girlfriend

**[12:33] Kazuya**

*Th-This is...*

**[12:35] Kazuya**

*a department store?*

**[12:37] Kazuya**

*Department store to department store?*

**SIGN** Abnormal Situation in Play

**[12:39] Kazuya**

*What? What's going on?*

**SIGN** Glance

**[12:41] Kazuya**

*Should I say something?*

**[12:43] Kazuya**

*Like, "Sumi-chan, all we've done  
is move department stores."*

**[12:46] Kazuya**

*"It hasn't changed anything!"*

**SIGN** Probably not  
these things

**[12:48] Kazuya**

*Or is there something we can only buy here?*

**SIGN** Ah!

**[12:53] Kazuya**

Huh? Where are we going?

**[12:55] Kazuya**

*Oh, the elevators?*

**[13:02] Kazuya**

*Huh? The roof?*

**SIGN** Not the stores?

**[13:06] Kazuya**

Is there something up there?

**SIGN** Punch Punch

**SIGN** Impossible to decipher

**[13:10] Kazuya**

*Okay, I don't get it.*

**SIGN** Kick Kick

**[13:14] Kazuya**

*Guess I should just shut up and follow her.*

**SIGN** She seems  
super serious

**[13:22] Kazuya**

*Huh? What are those voices?*

**[13:27] Kazuya**

*Kids?*

**SIGN** S Seats on Sale

**SIGN** Those Rent-a-Fighters, that ragtag  
group of heroes has come to Nerima!!

**SIGN** Ragtag Heroes

**[13:28] Sign**

Rent-a-Fighters

**[13:30] Kazuya**

*Oh, hey!*

**[13:31] Sign**

Ragtag Heroes Rent-a-Fighters

**SIGN** Hero Show

**[13:35] Kazuya**

*A hero show? This takes me back!*

**[13:38] Rent-A-Red**

*Take this! Rent-a-Lock!*

**[13:43] Kazuya**

*So?*

**[13:44] Kazuya**

*What does this have to do with the present?*

**SIGN** She looks super happy!

**[13:51] Kazuya**

*Wait, does she just like this stuff?*

**SIGN** Not related to  
my present thing?

**[13:53] Kazuya**

*Did she forget all about  
helping with the present?*

**[13:56] Sign**

B

E

A

M

**[14:00] Kazuya**

*Oh, well. As long as she's having fun.*

**[14:04] Kazuya**

*Huh... So this is how hero suits  
are designed these days.*

**[14:09] Kazuya**

*Man, how many years has it been  
since I last saw one of these?*

**[14:14] Kazuya**

*Hey, that Pink is pretty awesome.*

**[14:17] Kazuya**

*She's got a great body, and she moves great.*

**[14:21] Girl**

Go, Rent-a-Pink!

**[14:21] Kazuya**

*Is it just me, or is she really standing out?*

**[14:23] Rent-A-Red**

You okay, Pink?!

**[14:24] Chizuru**

Yes.

**[14:26] Chizuru**

I won't let you take these kids!

**[14:29] Kazuya**

*Huh?*

**[14:31] Kazuya**

*What?!*

**[14:32] Chizuru**

Give it up and get lost!

**[14:33] Kazuya**

*That voice...*

**[14:34] Villain**

Ugh... Curses!

**[14:41] Kazuya**

*I-I knew it.*

**[14:44] Kazuya**

*It's Mizuhara!*

**[14:49] Kid 1**

Rent-a-Fighter!

**[14:50] Chizuru**

Ugh, my powers are...

**[14:51] Kid 2**

Pink!

**[14:53] Chizuru**

As a Rent-a-Fighter, I must defend the Earth!

**[14:56] Kazuya**

*I get it.*

**[14:58] Kazuya**

*Sumi-chan brought me here thinking I might get some kind of hint from watching this.*

**[15:04] Kazuya**

*Mizuhara...*

**[15:05] Mc**

Kids! Cheer them on with all you've got!

**[15:06] Kazuya**

*It's not just the rental girlfriend gig.*

*She's taking these jobs, too.*

**[15:08] Kids**

Hang in there!

**[15:10] Kids**

Don't lose!

**[15:11] Kazuya**

*She barely has any time,  
but she's still here doing this.*

**[15:15] Kazuya**

*Just how hard on herself is she?!*

**[15:19] (Flashback) Chizuru**

So I at least want my grandma  
to see me performing on screen.

**[15:24] (Flashback) Chizuru**

That's my dream.

**[15:26] Kazuya**

*Hang in there,*

**[15:29] Kazuya**

*Mizuhara!*

**[15:44] Kazuya**

It's time to go, huh?

**SIGN** Rental time was

until 6 PM

**[15:46] Kazuya**

Thanks for showing me that.

**[15:48] Kazuya**

I'll take it into account and try one  
more time to think of a gift to give her.

**SIGN** Show

**SIGN** Presents are

all about the sentiment

**SIGN** Tap

Tap

**SIGN** Awkward intervals

**SIGN** If you put your heart into it,

I'd be happy with anything you gave me

**[16:10] Kazuya**

Sumi-chan...

**[16:12] Kazuya**

Yeah, you're right.

**[16:15] Kazuya**

I feel a lot more confident now!

**[16:17] Kazuya**

I'm glad I rented you today.

**[16:19] Kazuya**

Thanks, Sumi-chan.

**[16:21] Kazuya**

Take care on your way back!

**[16:23] Kazuya**

I'll go look for a present!

**[16:32] (Flashback) Kazuya**

So don't tell me you're gonna give up!

**[16:50] Kazuya**

*Okay, time to start searching in the cosmetics department on the first floor...*

**[17:00] Sumi**

Wait.

**[17:03] Kazuya**

Sumi-chan?

**[17:09] Kazuya**

S-Sumi-chan...

**[17:16] Kazuya**

Okay, I'm waiting! What's up?

**SIGN** Didn't think

this through

**[17:23] Kazuya**

Uh... erm...

**[17:26] Kazuya**

*She's not saying a thing.*

**[17:28] Kazuya**

*She stops me and gives me the silent treatment?*

**[17:31] Kazuya**

*But she's blushing up a storm.*

*She must be trying to say something.*

**[17:34] Kazuya**

D-Did you forget something?

**[17:38] Kazuya**

Wait, was the payment short?

**[17:42] Kazuya**

*What is it, then?*

**SIGN** Why this silence...

**[17:47] Sumi**

I wanna know, too...

**[17:50] Sumi**

Like, your birthday, Kazuya-kun.

**[17:53] Kazuya**

Huh? My birthday?

**[17:56] Kazuya**

It's June 1st, why?

**SIGN** An

inexplicable

gaze...

**SIGN** New event

Kazuya-kun's birthday  
Event added to calendar

**[18:34] Kazuya**

*What got into Sumi-chan back there?*

**SIGN** Got me all  
worked up

**[18:39] Jk1**

Huh? What's with the ring, Yuuko?

**[18:42] Jk2**

B-day gift from my BF.

**SIGN** Sparkle

**SIGN** Sparkle

**SIGN** Sigh

**SIGN** Gloom

**[18:49] Kazuya**

*Man, what do I even get Mizuhara?*

**SIGN** Pressing Issue

**SIGN** Neverending Issue

**[18:54] Kazuya**

*Something not too expensive, not too cheap,*

**[18:56] Kazuya**

*not too casual, and not too serious?*

**[19:00] Kazuya**

*Something Mizuhara would  
like to receive from me?*

**[19:03] Kazuya**

*The more I think about it,  
the more I feel like it doesn't exist.*

**[19:06] (Flashback) Sumi**

If you put your heart into it,  
I'd be happy with anything you gave me.

**[19:12] Kazuya**

*"Heart," huh?*

**[19:21] Kazuya**

*Welp, I just gotta tough this out!*

**[19:25] Kazuya**

*I love you, Mizuhara!*

**[19:30] Chizuru**

No, I'm fine.  
Just felt a little chill, is all.

**[19:34] Chizuru**

You didn't have to call me  
to tell me happy birthday.

**[19:38] Chizuru**

Should you really be up and about, Grandma?

**[19:41] Chizuru**

Dinner?

**[19:43] Chizuru**

I'm worn out today. No appetite.

**[19:46] Chizuru**

What can I do about it?

**[19:49] Chizuru**

Anyway, I need to take a shower, so I'm hanging up.

**[19:51] Chizuru**

Yeah, thanks.

**SIGN** Shi-chan

**SIGN** Happy birthday!

**SIGN** Shi-chan

**SIGN** Happy birthday! I wanna perform with you again, Chi-chan!

**SIGN** Shake Shake

**SIGN** Thanks! Same here!

**SIGN** Happy Birthday

**[21:05] Kazuya**

*Because you're always helping me out, and also in return for the phone case.*

**[21:09] Chizuru**

Sheesh. I told him it was a token of apology.

**[21:12] Kazuya**

*I know you're working really hard to be an actress.*

**[21:15] Kazuya**

*I hear these things alleviate fatigue, so I hope they help.*

**SIGN** Box within the box

**[21:34] Chizuru**

Pickled plum? Why?

**SIGN** P.S. Nothing happened with Ruka-chan, I swear!

**[21:38] Kazuya**

*P.S. Nothing happened with Ruka-chan, I swear!*

**SIGN** A small part of the letter, but it has a threatening aura

**[21:44] Chizuru**

Sheesh, what an idiot.

**[22:08] Chizuru**

So sour!

**[22:15] Chizuru**

Guess I'll cook some rice.

**[23:47] Kazuya**

*Gah!*

**SIGN** Wriggle Wriggle

**[23:49] Kazuya**

*Has Mizuhara looked at it yet?*

**[23:51] Kazuya**

*Maybe pickled plums were the wrong choice!*

**SIGN** Am I some kind of geezer?

**[23:52] Kazuya**

*But then, what was the right one?!*

**[23:58] Chizuru**

Time for Mizuhara Memo #2.

**[24:00] Chizuru**

If you gift an accessory to someone  
you're on complicated terms with,

**[24:02] Chizuru**

it'll likely find itself on some auction  
site before long, so be careful.

**[24:06] Kazuya**

Then what even is a good gift?

**[24:07] Chizuru**

It's always a good idea  
to pick a safe option.

**[24:10] Kazuya**

But that won't convey my feelings.

**[24:12] Kazuya**

Mizuhara!

**[24:14] Kazuya**

What I really wanted to give you as a present

**[24:16] Kazuya**

was my lifelong buddy, my v—

**[24:18] Chizuru**

Rent-a-Kick!

**[24:20] Chizuru**

Anyway, next time on *Rent-a-Girlfriend*:

**[24:22] Chizuru**

"Booze...

**[24:23] Kazuya**

...and Girlfriend."

**SIGN** "Booze and Girlfriend"

**[24:24] Chizuru**

Alcohol is for adults only!

---

Revision #1

Created 2024-04-08 21:21:59 UTC by whimsee

Updated 2024-04-08 21:22:00 UTC by whimsee